

ANTEOJITO

EXTRA

Nº 1599
\$ 3,90
EN TODO
EL PAÍS

Con este ejemplar

UN SUPLEMENTO DEL **DÍA DE LA TRADICIÓN** QUE SACA CHISPAS: **"EL RUMOR DE LA TIERRA"**

ADEMÁS:

- El tomo Nº 36 de la **HISTORIA UNIVERSAL**, de Carl Grimberg
- Más páginas de **LOS PRINCIPIOS DE LA CIENCIA**
- Otro minilibro para la **BIBLIOTECA DE TRAPITO**:
"Los cuatro hermanos listos"
de los hermanos Grimm





ANTEOJO

AÑO XXXII N° 1599
31 de octubre de 1995

Una publicación de
PRODUCCIONES
GARCÍA FERRÉ S.A.

Director
M. GARCÍA FERRÉ

¡GAUCHO!

**Gacho que estás en todas
partes,
en la tierra, en los árboles,
en toda pisada de caballo,
en todo vuelo de ave...
¡Gacho de la Cruz del Sur
sobre la pampa grande!**

.....
José Pedroni (Fragmento)



C. Blecci A.

RECOMENDADA
PARA CHICOS DE
6 A 12 AÑOS

SUMARIO

LO MÁS IMPORTANTE SOBRE NUESTRA TRADICIÓN



Tradición, ¿una palabra
festiva?
San Antonio de Areco,
baluarte de la tradición.
Los gauchos, una historia
de lazos y boleadoras.
Florencio Molina Campos,
el pintor de la tradición.
Lazos de cuero.
La vuelta del Zollo.
Chacareras, guitarras y
algo más.



Además, divertidas historietas, Juguemos con Anteojo,
Recortando,
Infancia en el Recuerdo y mucho cosas más.



TRADICIÓN

¿UNA PALABRA FESTIVA?



"GENIO Y FIGURA HASTA LA SEPULTURA"

Fabi se levantó para ir a tomar agua y Carla, ocupando su lugar, gritó: —**El que se fue a Sevilla perdió su silla.** Cuando regresó, comenzó a hacerle cosquillas a su prima diciendo: —**¡No está muerto quien pelea!** —y recuperando su silla pidió: —Abue, ¿hacés unas empanadas? —**A mi juego me llamaron** —respondió doña Cleo. Las chicas la rodearon y comenzaron a querer ayudarla. —No, no, no, muchas manos en un plato hacen mucho garabato —sentenció la abuela. Fabi, se alzó como leche hervida: —Pero, abue... vos me dijiste que me ibas a dejar ayudarte. Entonces, Carla dijo con ironía: —**No pinta quien tiene ganas sino quien sabe pintar.** Y apuntó a la abuela: —¿Qué diálogo tan lleno de dichos y refranes!



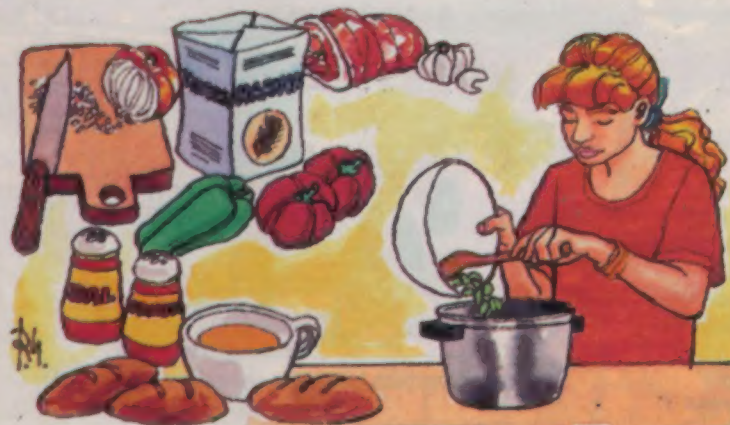
VALIOSAS HERENCIAS

Los chicos iban a representar en la escuela una obra que transcurría en un salón en la época Colonial. —Este **abanico** era de mi abuela —dijo Marianita mientras daba unos pasos recogiendo su larga pollera con un gesto de gran dama. —Mamá me dijo que este **mate** lo fabricó mi bisabuelo, que se ocupaba en trabajar la plata —continuó Riqui, moviendo la bombilla como si la espumita estuviera al borde de la boca del mate. —En una foto del álbum familiar vi un **poncho** muy parecido a éste que me prestó la "seño" —acotó Martín acomodándose para entrar en escena. Laura y su hermana Diana estaban listas para bailar "La Condición", llevando en sus manos unos **pañuelitos** con puntilla que había tejido su bisabuela. ¡Todas, preciosas herencias de un pasado cercano!

PAPELITOS SUELTOS

SABORES TUCUMANOS

Un típico plato tucumano es la charrasca. ¿Cómo se prepara? Así: se cuece el charqui, que es carne secada al sol, y se lo tritura. Luego se le agrega harina. Aparte se prepara una mezcla hecha con cebolla picada, ajo, ají, tomates, sal, pimienta y caldo. Se agrega el charqui en esa preparación, y se revuelve hasta que adquiera la consistencia de una crema. Para que quede más sabroso aún se lo sirve con trocitos de pan frito. Es una receta que ha pasado de generación en generación en los hogares tucumanos. ¿Qué tal si la preparás? ¡Buen provecho!



Generalmente asociamos esta palabra con cantos, bailes, fiestas camperas, gauchos y comidas típicas.

¿Es sólo eso o encierra algo más? ¿Lo averiguamos juntos?



CON EL DICCIONARIO EN LA MANO

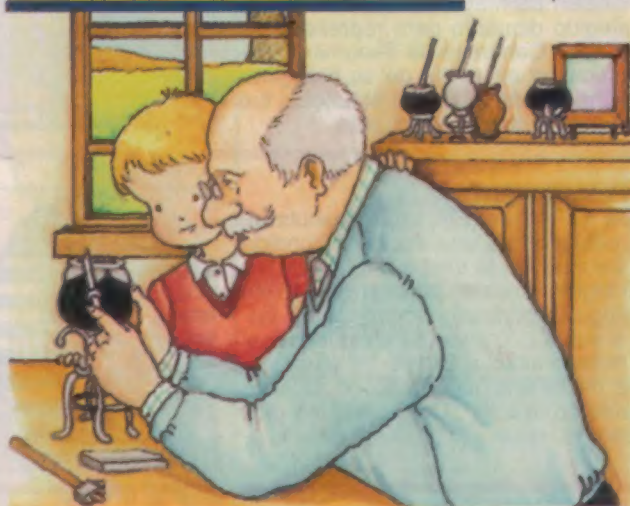
—Estas palabras son de origen quichua —dijo Matías y leyó para sus compañeros:

—**Chiripá** deriva de "chiripac" y significa "para el frío", **chala** deriva de "challa" y **mate** de "mathi". Gonzalo, para completar el tema agregó: —**Poncho** proviene del araucano "pontho". Belén con gran suficiencia dijo: —Mi abuela, que es correntina, me dijo que en guaraní **I** significa agua, **berá** es brillante, **guazú**, grande y **mini**, chico. Inmediatamente se oyó la voz de Juanjo: —Entonces ya podemos deducir el significado de la palabra "Iguazú", el de "Iberá" y el de "Paraná Guazú" y "Paraná Mini". Lorena, que no quería ser menos, agregó: —Yo conozco otras palabras de origen quichua. Son **china**, **nana** y **puma**.

Recordemos que cuando llegaron los españoles a nuestras tierras encontraron gente que la habitaba. De ellos nos quedan muchas palabras que pasaron a formar parte de nuestra lengua.

EL PATRIMONIO CULTURAL

Cada familia, cada pueblo, cada país va creando una forma particular de ver y hacer las cosas (festejar los cumpleaños, crear música, cuentos o leyendas, fabricar artesanías, tener determinadas creencias). Cuando todo este patrimonio cultural va transmitiéndose de padres a hijos, decimos que forman parte de la **tradición**. Porque las familias y sus tradiciones, los pueblos y sus tradiciones forman parte de la cultura de una nación. La cultura la vamos haciendo sin darnos cuenta, día a día, entre todos. Los objetos, los dichos, los refranes, las creencias, las leyendas y cuentos, la música, los bailes, las costumbres, todo lo que hemos heredado y que va transmitiéndose de generación en generación, conforman nuestro patrimonio cultural y son parte de nuestra tradición.



PARA SABER UN POQUITO MÁS

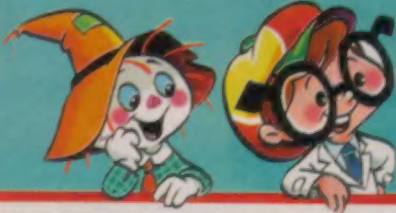
Folclore, según el diccionario de la Real Academia, es el conjunto de tradiciones, creencias y costumbres de las clases populares. La palabra derivada de folk (pueblo) y lore (saber) fue creada en 1846 por el inglés William John Thoms (1803-1885).



PAPELITOS SUELTOS

EL SHERLOCK HOLMES CRIOLLO

Los **rastreadores** se especializaban en seguir y distinguir huellas. Su tarea les hacía merecer el respeto de todos. Sarmiento en su obra "Facundo" hace este relato: "El gaucho más conspicuo de todos, el más extraordinario, es el rastreador. Es un personaje grave, circunspecto. La conciencia del saber que posee le da cierta dignidad reservada y misteriosa. Todos lo tratan con consideración: el pobre, porque puede hacerle mal, calumniándolo o denunciándolo; el propietario, porque su testimonio puede fallarle. En los juicios, el rastreador se considera como el dedo de Dios que señala".



CALENDARIO ESCOLAR



NOVIEMBRE

1

1520

ESTRECHO DE MAGALLANES

El marino portugués **Hernando de Magallanes** (hacia 1470 - 1521), al servicio de la corona española, pasa el estrecho que hoy lleva su nombre, y que él mismo llamó de Todos los Santos. Nos referimos al paso entre los dos océanos, el **Atlántico** y el **Pacífico** bautizado con este nombre por el propio Magallanes. El marino murió antes de regresar a España, de donde había partido en septiembre de 1520. La expedición continuó al mando de Sebastián El Cano. Así, éste culminó el primer viaje de circunnavegación del mundo.



NOVIEMBRE

3

1840

MUERE PEDRO MEDRANO

En la ciudad de Buenos Aires fallece uno de los próceres de la independencia argentina. Nació en la isla de Gorriti, partido de Maldonado (Uruguay), el 26 de abril de 1769. Se doctoró en leyes en la Universidad de Charcas (1789) y, al estallar la Revolución de Mayo, adhirió a la causa criolla. Fue elegido diputado para representar a Buenos Aires en el Congreso de Tucumán. Presidió dicha asamblea en el día de su inauguración, el 24 de marzo de 1816. Su actuación fue extensa hasta poco antes de su muerte.



NOVIEMBRE

4

1922

TUMBA DE TUTANKAMÓN

En el Valle de los Reyes (Egipto) se descubren, los primeros peldaños de una escalera hundida en la arena. Conducía a la tumba del faraón Tutankamón. El inglés Howard Carter (1873- 1939) era el arqueólogo responsable de tan valioso hallazgo. Pese a sus 3.200 años de antigüedad, el sepulcro fue hallado intacto. Ello permitió reconstruir aspectos hasta entonces desconocidos de esta importante civilización. Carter empleó diez años en ordenar y clasificar los tesoros de la tumba.



NOVIEMBRE

6

1903

DÍA DE LOS PARQUES NACIONALES

En esta fecha el Dr. Francisco P. Moreno (1852-1919) donó a la nación argentina 7.500 hectáreas de su propiedad, vecinas al lago Nahuel Huapi. El territorio se le había sido otorgado en premio a su actuación como perito en el conflicto de límites con Chile (Ley N° 4.192). En carta enviada al gobierno, Moreno escribía: "Al hacer esta donación emito el deseo de que la fisonomía actual del perímetro que abarca no sea alterada". Es por ello que hoy celebramos el Día de los Parques Nacionales.



NOVIEMBRE

7

1810

BATALLA DE SUIPACHA

La victoria de **Suipacha** representó el primer gran triunfo de las fuerzas patriotas sobre las realistas en la guerra por la independencia. Fue el responsable de tal gloria el general **Antonio González Balcarce**, el cual hizo frente al ejército realista del Alto Perú, comandado por el general **Goyeneche**. Éste había sido enviado por el virrey del Perú para exterminar el movimiento de liberación que se extendía desde el Río de la Plata. **Balcarce** resolvió el triunfo en sólo 30 minutos de batalla.





Yo Soy Así...¿Y Vos?



¿DÓNDE ESTÁ LA SOLUCIÓN?

SITUACIONES COMO ÉSTAS OCURREN HABITUALMENTE.

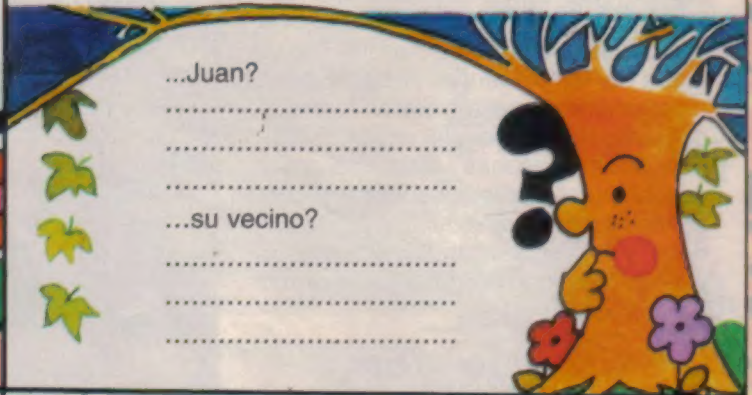
En el jardín de Juan hay un árbol que ensucia el jardín de al lado. El vecino quiere que lo corte y Juan no quiere.



A VOS, ¿CUÁL TE PARECE QUE SERÍA LA SOLUCIÓN? ¿QUÉ DEBERÍA HACER...

...Juan?

.....
.....
.....
...su vecino?
.....
.....
.....



Mabel se dio cuenta de que la camisa que recién había comprado estaba sucia, pero la vendedora no se la quiso cambiar.



...Mabel?

.....
.....
.....
...la vendedora?
.....
.....
.....



Tomás y Pedro intercambian sus cartucheras. Tomás siempre le rompe los útiles. Pero, Pedro igual los presta.



...Tomás?

.....
.....
.....
...Pedro?
.....
.....
.....



Clara protesta porque su mamá no quiere comprar golosinas en el quiosco de la esquina. Es que allí las golosinas están más caras que en otros lugares.



...Clara?

.....
.....
.....
...su mamá?
.....
.....
.....





SAN ANTONIO DE ARECO

BALUARTE DE TRADICIÓN

ESCENARIO DE LEJANOS HORIZONTES

San Antonio de Areco nació en tiempos de fortines y malones, un 23 de octubre de 1730. Su origen fue una capilla levantada en honor a San Antonio. Del santo tomó el nombre, que se completó con el del río que correteaba por las cercanías: Areco. Estancias, ranchos y postas dieron forma al poblado. Hacia fines del siglo pasado, espaciosas casonas y algunos palacios como el Municipal alteraron su fisonomía. Hoy, edificios de audaces líneas y bellísimos chalés son claros exponentes del progreso alcanzado por la ciudad.

PUENTE VIEJO: FICCIÓN Y REALIDAD

Ricardo Güiraldes, autor de "Don Se-



En la foto vemos el patio interior del Museo Gauchesco Ricardo Güiraldes, con sus ventanas enrejadas, su alero de tejas, una frágil escalerita y el aljibe.



Con sus tonos rosados y descoloridos como la tarde que cae, el famoso Puente Viejo espejea la suave tonalidad de su arco en las aguas quietas del río Areco.

portón. En lo alto se lee: "Pulpería La Blanqueada". Al trasponer el umbral, una escena evocadora de otros tiempos se nos presenta a través de figuras de cera: los paisanos bebiendo y, tras las rejas, el pulpero. Hay faroles, boleadoras, estribos... "La Blanqueada" fue punto de reunión del gauchaje. Allí bebían, jugaban a las cartas y guitarreaban. Actualmente está restaurada, ampliada y forma parte del Parque Criollo y Museo Gauchesco "Ricardo Güiraldes".

UN COFRE PARA LA TRADICIÓN

Árboles frondosos poblados de pájaros dan la bienvenida. El Parque Criollo y el Museo Gauchesco se inaugu-

gundo Sombra", pasó su infancia en Areco. Allí ubica la acción de su relato. En él menciona al Puente Viejo. Este puente existe. Fue levantado sobre el río Areco en 1857.

¿Sabías que fue el primer "puente de arco" construido en el país? Como homenaje al escritor, un camino de San Antonio de Areco se llama Ricardo Güiraldes. Al trasponer el Puente Viejo, este camino se convierte en una calle. Entonces recibe el nombre de José Hernández, el inspirado creador de nuestro máximo poema gauchesco: "Martín Fierro".

¡OTRA VUELTA, PULPERO!

En San Antonio de Areco hay un edificio de paredes encaladas y amplio



Tradicional pulpería "La Blanqueada", escenario inolvidable donde transcurren varias escenas de la obra inmortal "Don Segundo Sombra". Hermosa reconstrucción de época, con los accesorios, clientes y "pulpero" incluidos.



*Hay un lugar en la provincia de Buenos Aires
donde los festejos para la Semana de la Tradición adquieren gran relieve.
Es la ciudad de San Antonio de Areco,
ubicada a sólo 113 kilómetros de la capital. ¿Vamos a conocerla?*

**CIENCIAS
SOCIALES**

raron en 1938. Las cinco salas fueron construidas siguiendo los lineamientos de las viejas estancias de nuestra campaña. El edificio tiene apariencia de una fortaleza, con sus cañones, su foso, su puente levadizo... Un aljibe que pone una nota de frescura y una tahona -más que centenaria- usada para moler trigo, son el preludio de lo que nos ofrecerán las salas del museo. Más allá del artístico portón, aguarda el pasado.

RELIQUIAS AL ALCANCE DE LA MANO

En vitrinas y paredes se revive parte de nuestra historia. Las pertenencias del gaucho: ponchos, facones, reben-



Imponente cañón con sus balas aplastadas prolijamente a un costado. Ahora descansa, apacible e inofensivo, en el amplio y verde parque que rodea el Museo Gauchesco Ricardo Güiraldes.



En esta sala se destaca el retrato de don Segundo Sombra en la ancianidad. Hay, además gran cantidad de marcas con sus dibujos característicos.



ques y espuelas. Armas de fuego, cuadros que reproducen escenas camperas o personajes del ayer. Hay una colección de marcas utilizadas por las distintas estancias para señalar el ganado. La de los Güiraldes tie-

ne forma de anteojos. La más antigua representa una guadaña. Hay varias ediciones de las obras de Güiraldes. Entre ellas vemos un ejemplar de "Don Segundo Sombra" con esta dedicatoria: "A mis padres, devotamente, Ricardo".



Una tinaja de barro y un blanco aljibe recortándose sobre la arboleda que sombrea el lugar.

Una de las salas del Museo. En primer plano se aprecia la ventana de gruesos postigos y una maceta colgada de la reja. También pueden apreciarse algunas armas del siglo pasado.



UNA FIESTA PARA TODOS

Cuando llega el mes de noviembre, San Antonio de Areco se viste de fiesta. Durante la semana de la Tradición hay desfile de tropillas, carreras de sortija, doma de potros. La música y la danza se incorporan al festejo. Suenan las guitarras, revolotean los pañuelos y los bailarines rivalizan en figuras y zapateos. Esta fiesta, instituida por ley provincial en 1939, alcanzó nueve años más tarde relieve nacional. La Fiesta de la Tradición actúa como un vínculo más, que une a todos los argentinos.





LAZOS DE CUERO

*"Lo tiro, se va,
pero en mi mano
siempre está."*

Si no pudiste resolver esta adivinanza campera, te damos la respuesta: El **lazo**, un instrumento de trabajo imprescindible para el hombre de campo.

El lazo es una trenza formada por tiras de cuero vacuno (o de otro animal como caballos o burros), que termina en una argolla, generalmente de hierro. En el campo se utiliza para enlazar y arrastrar animales. Los aborígenes araucanos lo manejaban con muchísima habilidad. Con la ayuda del



lazo arreaban y rescataban ganado pero, también lo empleaban para arrojar a los jinetes de sus monturas cuando guerreaban.

Los gauchos de Güemes también se sirvieron del lazo para combatir a los realistas tirándolos de sus cabalgaduras o enlazando las piezas de artillería para luego arrastrarlas.

Los lazos podían llegar a medir entre 15 y 20 metros. El más utilizado era el que se realizaba con una tira de cuero de buey, sin curtir. Uno de los extremos se denominaba **lazada** y el otro **pegual**.

Existen algunas creencias curiosas con respecto al lazo. En el norte se creía que para ser buen enlazador se

debía colocar la argolla del lazo frente a la cueva de una lagartija. Cuando el animalito pasaba por ella le transmitiría sus poderes. También se pensaba que si las mujeres pisaban un lazo o pasaban por encima de él, traerían desgracias para el dueño.

Otra creencia aseguraba que una cinta roja atada a la argolla le traería



"suerte" al enlazador. Hay varios dichos populares que se refieren a este instrumento campero: "Ya cayó el chivo en el lazo" y "Cuando el corral es chico hasta los gringos enlazan". El escritor argentino José Mármol (1817-1871) escribió: "El hombre de la ciudad no sabe prender un toro al cierto lazo de los gauchos".

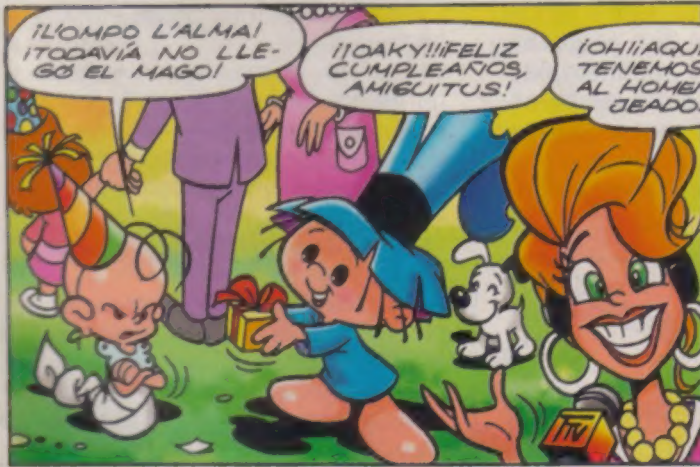
"Al que quiera celeste, que le cueste." Dicho popular

hijitos

en

EL PEQUEÑO GRAN GURÚ

Es el cumpleaños de OAKY y su papucho organizó una gran fiesta para agasajarlo...



PARA REPRESENTAR EN EL DÍA DE LA TRADICIÓN

LA VUELTA DEL ZOILO



MAMA (tirando del extremo del vestido de su hija, que está subida a una silla, pasando el plumero sobre un mueble): —¡Apuresé, m'hija, apuresé; que su hermano ha de llegar en cualquier momento...!

CHINA: —No me apure, mama, si me quiere sacar buena.

MAMA: —¡Qué sacar buena ni ocho cuartos! ¡Bajese de ahí si me quiere sacar mansa! (La china se baja de la silla.) No quiero que su hermano nos sorprenda atareadas.

CHINA: —¿Y dónde está el tata?

MAMA: —Ah, m'hija: está preparando la sorpresa para nuestro querido Zoilo. No todos los días vuelve el hijo de una de la ciudad.

CHINA: —¿Y de qué sorpresa se trata, si se puede saber?

MAMA: —Una doma; una doma como la que no tenemos en años, con tres potros y corral nuevo.

CHINA: —Espero que esta vez no salga como la última.

MAMA: —¿Qué tuvo de malo la última?

CHINA (irónica): —¿Usted quiere decir aparte de haber terminado el potro subido a las espaldas del tata? Nada.

MAMA (con un gesto de disgusto, como alejando un mal recuerdo): —Lo peor fue oír al tata relinchar. ¡Qué fea impresión!

CHINA: —Por eso le digo, mama. Tengo miedo que esos potros...

MAMA: —No se preocupe, china. El tata lo tiene resuelto. Estos potros no se van a atrever ni a corcovear.

CHINA: —¿Y cómo lo sabe, mama?

MAMA: —El tata les cortó las patas.

TATA (entrando, rebenque en mano): —¡Huija! ¡La madre y la hija!

CHINA: —Tata, tatita: ¿cómo están los potros?



TATA: —Mansitos, mansitos. Parecen lombrices.

MAMA: —¿Cómo va el asado?

TATA: —El Chacho lo está preparando. Si viera, mama, lo que son esas mollejas...

MAMA: —Así me gusta: el Zoilo debe venir con hambre. Me parece que pasaron siglos desde que se fue a la ciudad a estudiar. ¡Y son apenas dos años!

TATA: —¿No debería estar ya acá? S sabía que se iba a demorar tanto hubiera aprovechao para preparar una buena yerra.

CHINA (asustada): —¡Diosito, no; una yerra no!

TATA: —¿Qué le da tanto miedo, china? A usted y a su hermano el Zoilo les gustaba verme en la yerra, antes.

CHINA (enfatisando): —Antes. Antes de que confundiera el anca derecha de la yegua con el moflete izquierdo de la esposa del intendente.

MAMA (espantada ante el recuerdo): —¡Por Dios, el intendente echaba humo!

TATA: —No, mama: la que echaba humo era su esposa.

MAMA (algo apocada): —No sé por qué, pero tengo el agujero de que nos estamos olvidando de algo importante.

TATA: —¿Qué puede ser? Está la doma, está el asado...

PEÓN (entrando muy agitado; se inclina ante la mama, luego advierte al tata): —¡Doña..., don; el señorito Zoilo ha llegado!

MAMA (conmovida): —¡M' hijo! (Aparece Zoilo. Es un joven de larga melena, vestido con jeans, campera de cuero negra y anteojos oscuros. Contrasta de manera evidente con su grupo familiar. Su aparición ha causado desconcierto entre los suyos.) ¿M' hijo?

ZOILO (mundano): —¿Cómo te "vaila"?

TATA (extrañado; aparte a la china): —¿Quiere bailar? (A su esposa). Ya sé qué falta acá, mama: un baile. ¿Qué tal un malambo?

ZOILO (a su padre): —¿Malambo? ¡Pará, "jovie"! No seas "colgado"...

TATA (aparte a ambas mujeres): —¿Quién está colgado? (Mira el

Por esperar agua del cielo no dejes el riego, gota a gota se hace el charco.

Escena:

En el comedor de un rancho modesto y típico del campo argentino. Pocos muebles, algunas pieles de vaca. La mama y la china están vestidas a la manera folclórica, igual que el tata.

LENGUA

techo.)

MAMA (acercándose temerosa a su hijo): -Zoilo..., hijo..., Zoilo..., hijo...

ZOILO: -¿Qué te pasa? ¿Te "tildaste"?

CHINA (asustadísima): -¡Mi hermano se volvió loco!

TATA: -Tenía miedo de decirlo, china, pero creo que es la pura verdad. Se chifló el Zoilo (apenado). Y ahora, ¿qué vamos a hacer con las mollejas?

MAMA (sollozando se abraza al cuello de Zoilo.): -¡Mi Zoilo querido! ¿Qué te han hecho?

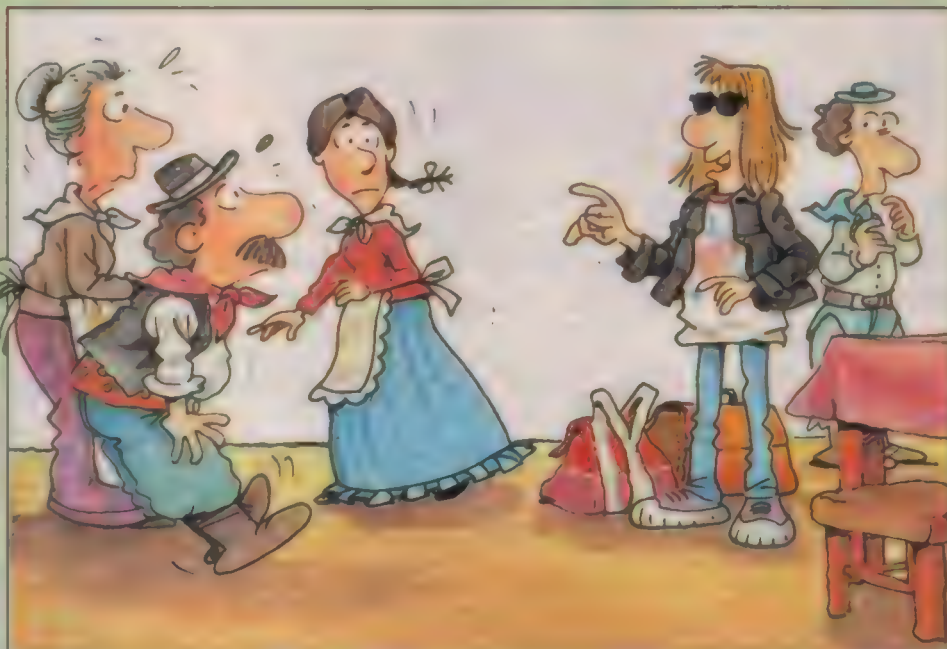
ZOILO (desprendiéndose de su madre): -"Cortala" con el Zoilo. Llamame Máximo.

TATA: -¡Máximo! ¿Escuchó eso, china? ¡Es el máximo de la locura!

MAMA: -¿Por qué hablás así, Zoilo? ¿Y por qué estás vestido tan raro? ¿No te gustó el poncho que te mandó la china?

ZOILO: -No entendés nada, vieja. Dejame "torrar" un rato y te cuento (Hace el amague de irse.)

TATA (deteniéndolo): -¡Un momento! ¡Creo que ya fue suficiente! No dejé a mis tres mejores potros hechos un trío de orugas por nada. Si en dos años te olvidaste de quién sos, yo te lo voy a refrescar. (Saca su facón del cinturón.)



MAMA (asustada): -¡No!

CHINA (igual): -Tata, ¿qué va a hacer?

TATA (a su esposa): -¿A vos te parecía que faltaba algo bien típico para recibir al Zoilo? A mí me parece igual. Y ya sé qué es eso: una buena tusa. (Tomando a Zoilo por los pelos.)

ZOILO (menos seguro de sí): -¡No, con las "lanas" no!

TATA: -¿Lanas? Si tenés lanas, entonces te voy a esquilar. (Está por cortar el pelo.)

ZOILO (deteniéndolo apocado, sometiéndose): -Mande usté, tatita...

MAMA (feliz, lo abraza): -¡Ése es mi hijo!

ZOILO (corrigiéndola): -Zoilo, mama.

TATA (satisfecho): -Así me gusta. Volvemos a la normalidad. Ahorita que está tuito clarito, voy a ver cómo van esas mollejas. (Sale).

CHINA (abrazando a Zoilo): -¡Zoilo! ¡Recapacitaste!

ZOILO (tomando el centro de la escena; guiñándole el ojo al público.): -Como dijo el poeta:

"No andes cambiando de cueva,
Hacé las que hace el ratón;
Conservate en el rincón
En que empezó tu existencia:
Vaca que cambia querencia
Se atrasa en la parición". (1)

TELÓN

Gonzalo Demaria

(1) José Hernández
La vuelta de Martín Fierro

Para entender mejor

Las expresiones y modismos destacados son propios de los códigos de cierto grupo de jóvenes de las ciudades.



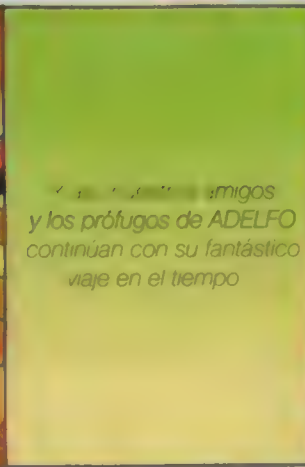
ANTEOJITO ANTIFAZ

PRODUCCIONES GARCIA FERRE

SON MUCHOS LOS CONTRATIEMPOS DE ESTA MAQUINA DEL TIEMPO.

En esta aventura, los chicos se enfrentan a los contratiempos de la máquina del tiempo. ¿Podrán resolverlos a tiempo?







CHACARERA, GUITARRAS... Y ALGO MÁS

Muchas cosas son símbolos de nuestra tradición: un gaucha, una baguala... Pero la tradición de un pueblo va más allá, no son sólo costumbres del pasado. Es el hombre o el niño de hoy que aún conserva una música, un canto, mitos, leyendas y costumbres. Y una de las cosas que conservamos es el arte de tejer... ¡Aunque ahora el telar sea un libro!

NECESITÁS

Un libro de unos 25 cm x 20 cm, un ovillo de hilo resistente (que no se estire) de 4 hebras, 4 ó 5 m de lana de tres colores diferentes, aguja para coser lana y tijeras.



1. Para armar lo que se llama urdimbre, enrollé el hilo alrededor del libro. Atá cada extremo al hilo más cercano.

2. Enhebrá una hebra de lana (del color que va a ser el principal). Comenzá a tejer por la derecha haciendo un entrelazado (una vez por arriba luego pasá por abajo, luego por arriba). No te olvides de dejar una "colita" de lana de 30 cm al empezar. Tejé hacia la izquierda y volvé. Al terminar la

vuelta dejá otra colita de 30 cm.

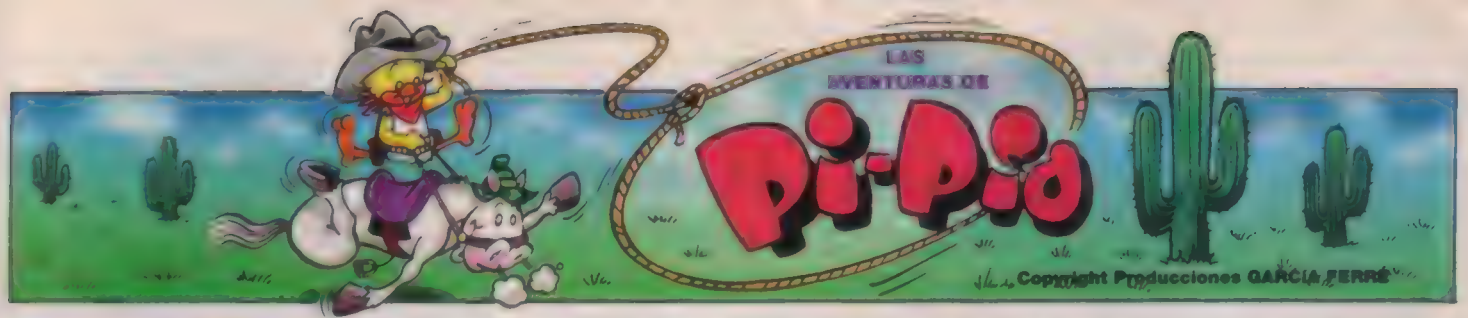
3. Continúa tejiendo 2 cm (siempre dejando la "colita" al empezar y al terminar la "ida y vuelta"). Después tejé rayas de diferentes colores. Y volvé al color inicial. Así todo alrededor del libro, incluyendo el lomo y la parte frontal.

4. Quitá el libro deslizándolo. Uní la bolsa por el fondo haciendo nudos dobles con cada par de hilos (el de ida y el de vuelta) y luego

los juntás con los del lado opuesto.

5. Con 18 hebras de lana (nueve para cada lado) de aproximadamente 1,5 m de largo, hacé dos trenzas para armar la tira que colgará de tu hombro. Unilas por arriba con un nudo y coselas a los lados de la bolsa. Y ahora invitá a alguien a pasear para lucir tu bolsa que, aunque parezca vacía, lleva un pedacito de la tradición de tu tierra.

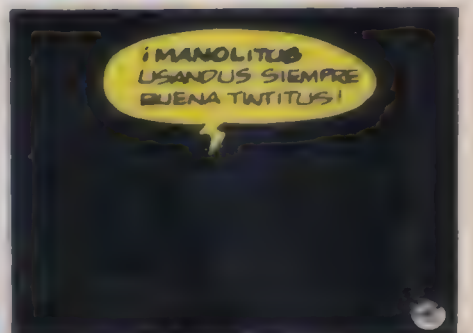
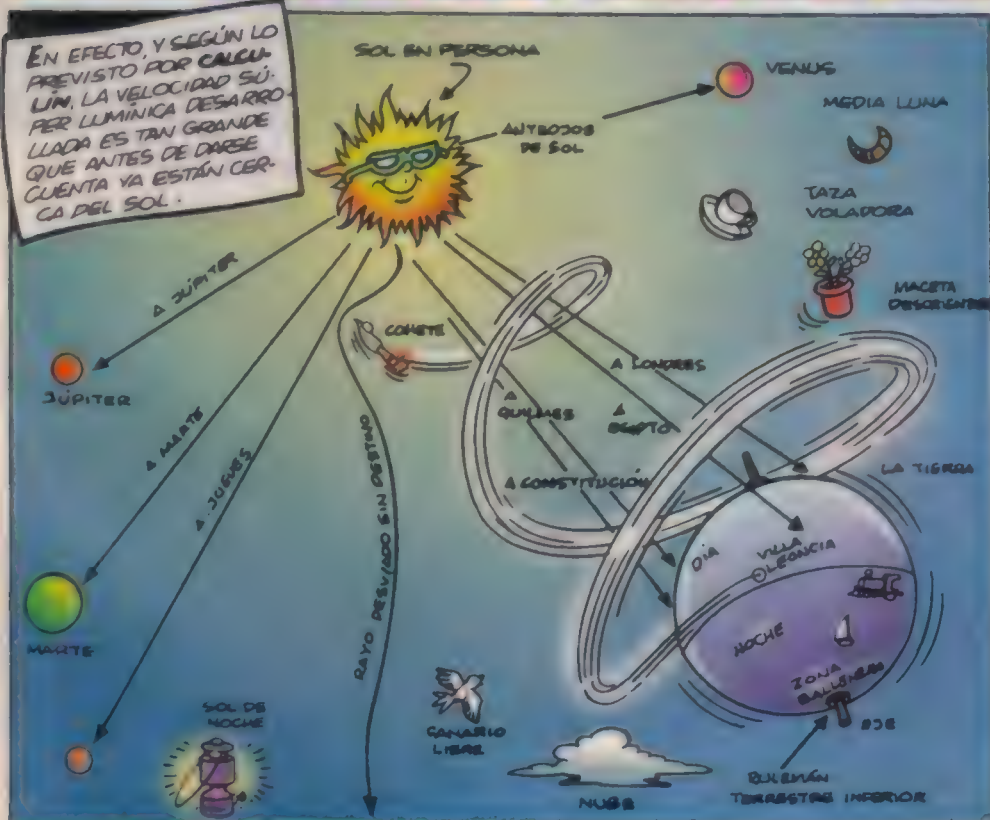
La Pachamama es la deidad máxima en el Noroeste argentino.



MIENTRAS PAKO-PUM DON GENARO Y PAKO EL LARGO TRABAJAN COMO ESCLAVOS EN LA CONSTRUCCIÓN DE LAS PIRÁMIDES, TOTO ES INTERROGADO POR EL GRAN PETRO Y PAKOT-AND-PUMK ESPERA EL ARBITRARIO ARBITRIO DE LA ESTATUA DE ISIS...



ANTE LAS ABSURDAS RESPUESTAS DE TOTO, PROVOCADAS POR EL MIEDO, PAKOT-AND-PUMK DECIDE DARLE UN ALTO RUESO EN EL PALACIO FARAFARAL.



CONTINUARÁ



VIDES Y VINOS

Esta región de Francia es una de las áreas productoras de vino más famosas del mundo. Muchos vinos, como los que elabora la familia de Rachel, se llaman igual que el castillo donde se producen. La familia de Rachel produce un vino que se llama *Château Peybonhomme*.

Rachel

RACHEL HUBERT TIENE NUEVE años y vive en Bordelais, en la región de Burdeos, Francia, al oeste de Europa. El castillo, que ha pertenecido a la familia desde 1715, está rodeado de viñedos. La

familia de Rachel produce vino con las uvas que recoge en ellos.

El nombre Rachel es de origen hebreo.

"Me gustaría tener el pelo largo, pero mi papá prefiere que lo use corto."

"Algo que siempre quise hacer es nadar con los delfines."

"Me gusta usar adornos. Me compré dos anillos con mi mensualidad."

"Me gustaría llevar mis anillitos a la escuela, pero mamá no me deja porque cree que no es apropiado."

"Cuando sea grande quiero ser cantante. Me encanta la música, especialmente el jazz y el rock. También me gusta la gimnasia y me encantaría participar en alguna competencia. Actuaría en un gran estadio frente a muchas personas. Si ganara, subiría al podio para recibir una medalla."



Rachel



CHÂTEAU PEYBONHOMME

El castillo de Rachel es muy viejo. La familia reparó y redecoró sus 16 cuartos. Rachel decoró su dormitorio con posters de gatos, su animal favorito.



SILENCIO, POR FAVOR!

Rachel estudia matemática, francés, geografía, historia, biología, arte y practica deporte. No le gustan las clases prácticas de tecnología y ciencia porque le parecen muy ruidosas.

LA FAMILIA DE RACHEL

Los papas de Rachel se llaman Jean-Luc y Catherine. Rachel tiene un hermano de 14 años, Guillaume. Toda la familia ayuda en la producción de vino. Los visitantes suelen ir al castillo a comprar y Rachel les ofrece probar diferentes tipos de vinos.

Estas dos botellas de *Château Peybonhomme* fueron envasadas en 1944 (izquierda arriba) y 1990 (izquierda). El año en que se envasó el vino se indica en la etiqueta.

"Esta muñeca es mi juguete preferido. Era de mi abuela. La cabeza es de porcelana."



Rachel también es aficionada a los juguetes. Su juguete preferido es una muñeca de porcelana que le regaló su abuela.



El plato preferido de Rachel es el pato. Suele acompañarlo con ensaladas.



Yannis



PUERTO HANIÁ

La ciudad de Haniá tiene más de 1.000 años. Esta construida a rededor de un puerto hermosísimo (arriba) en el que Michaelis amarra su bote.

Irene Michaelis Constantina



ASUNTO DE PESCADORES

La abuela de Yannis, Irene, viene a menudo a visitarlos. A Yannis le encanta ayudar a su papá con las redes y las líneas de pesca. Pone carnadas en los anzuelos para atraer a los peces.

La escuela de Yannis



Cuaderno de griego de Yannis

HORA DE IR A LA ESCUELA

A Yannis le gusta leer, dibujar y aprender gramática, griego y música. En el recreo los chicos juegan a la escondida y al fútbol.



YANNIS

KARADIANNAKIS, de seis años, vive en la isla griega de Creta, en una ciudad llamada Haniá. Su papá, Michaelis, es pescador y su mamá cuida del hogar.

"Mi nombre, Yannis, es la abreviatura de Ioannis. Así es como escribo Ioannis en griego. Me llamo como uno de los apóstoles, porque Ioannis es "Juan" en griego. Cuando sea grande quiero ir a la Academia Naval y convertirme en un oficial de la Marina. Y me encantaría visitar Atenas, la capital de Grecia."



EL HOGAR DE YANNIS

Yannis vive en una casa de piedra (arriba). Al fondo hay un jardín con rosas y jazmines. Hay limoneros, mandarinas y una gran parra.



Mandarina del jardín de Yannis



PLATO FAVORITO

La comida favorita de Yannis es el *souvlaki* hecho con pedacitos de carne cocida en una varilla, como una "brochette".

Souvlaki con jamón y queso y pan griego

La familia de Yannis es cristiana y va a esta Iglesia Ortodoxa Griega

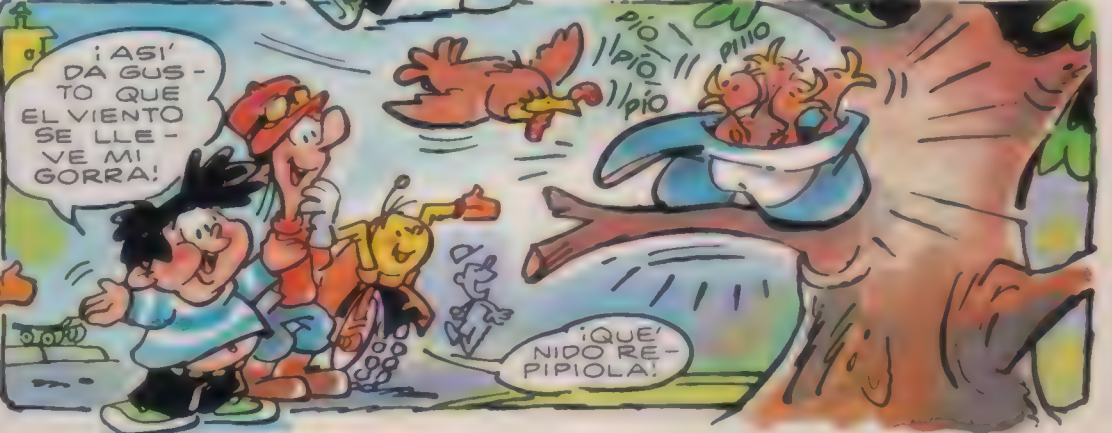
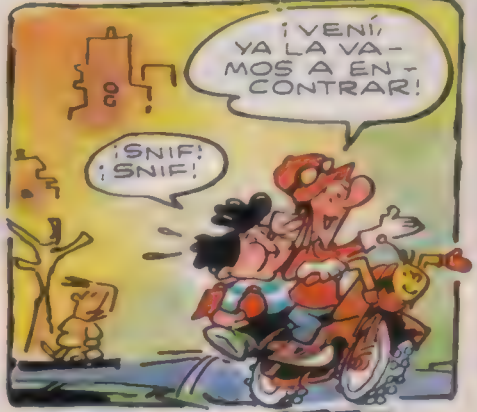
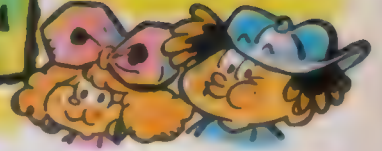
"Mi hermanito Sotiris tiene 14 meses. Está aprendiendo a caminar y yo lo levanto cuando se cae."





COCO Y SU PANDILLA

por MONTAG





PANCITOS CON BANANA

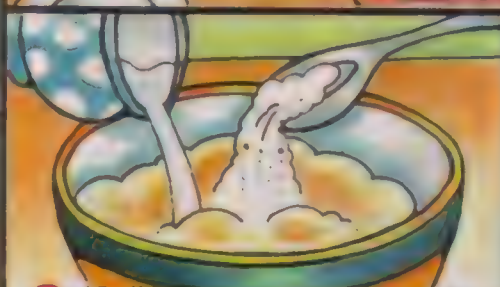
Estos pancitos son muy, pero muy fáciles de hacer. Así que no esperes más: buscá los ingredientes y ¡manos a la masa!

NECESITÁS

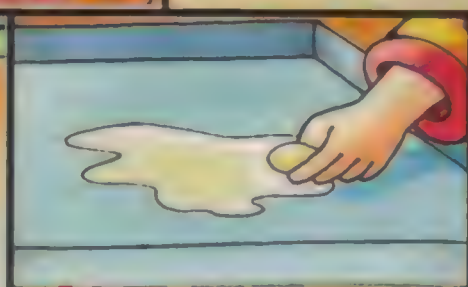
- 2 tazas grandes de harina leudante,
- 100 gramos de manteca,
- 1 taza de leche,
- 2 yemas de huevo,
- 1 taza de azúcar,
- 2 bananas,
- jugo de medio limón y
- 2 cucharadas de azúcar



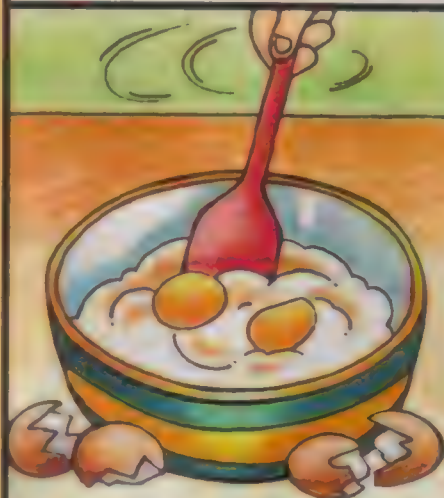
1 En un bol batí la manteca con el azúcar hasta que quede cremosa.



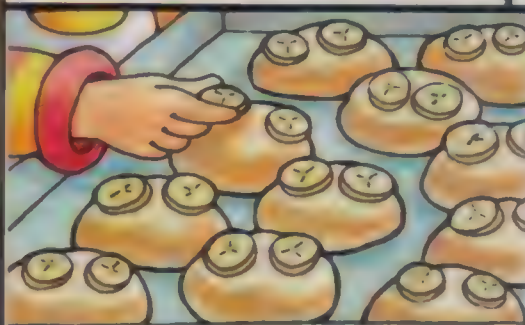
3 Añadí la harina por cucharadas alternando con la leche y mezclando.



4 Pedí a mamá que encienda el horno y enmantecá una fuente



2 Añadí las yemas una por una, mezclando suavemente



5 Poné dos cucharadas de masa por vez y dale forma alargada o redonda como a vos más te guste. Sobre cada pancito colocá 1 ó 2 rodajitas de banana, un poquito de jugo de limón y espolvoreá con azúcar. Pedile a mamá que coloque la fuente en el horno y dejá cocinar a fuego suave unos 30 minutos. Dejá que se enfríen antes de servirlos.

LA COSECHA Y LA TRILLA: DOS OPERACIONES QUE SON "TRIGO LIMPIO".

¿VAMOS AL GRANO?



Desde tiempos remotos y hasta no hace muchos años, los campesinos cosechaban el trigo con herramientas manuales -como la hoz y la horquilla-. Luego la tarea se "tecnificó": llegaron máquinas modernas como la *espigadora* o *segadora*, que corta el trigo maduro, y la *trilladora*, que separa los granos de las espigas. Estas complejas operaciones fueron últimamente simplificadas con nuevas máquinas "*cosechadoras-trilladoras*" que realizan las dos operaciones simultáneamente. En la actualidad, los cinco principales países productores de trigo son China, los Estados Unidos, la India, Francia y Canadá. Nuestro país ocupa el puesto número trece.



LOS GAUCHOS

UNA HISTORIA DE LAZOS Y BOLEADORAS



MÁRQUEZ: EL PRIMER GAUCHO

Durante la Primera Invasión Inglesa, allá por 1806, hizo su aparición el primer gaucho que registra la historia argentina. ¿Quién era? Un paisano moreno, habilísimo jinete, que combatía junto a los soldados "voluntarios" de Juan Martín de Pueyrredón contra las tropas invasoras. En medio de un combate cerca de la actual ciudad de Moreno -provincia de Buenos Aires-, el caballo de Pueyrredón fue muerto por los ingleses. El gaucho giró su caballo y "presentó ancas" al general, que montando junto al paisano se puso inmediatamente a salvo de las balas inglesas. La destreza y valentía del gaucho le valieron una medalla de oro y un "puente". Sí, el puente de Márquez, que fue bautizado con el apellido de este "primer gaucho".

BALAS CONTRA BOLEADORAS

La Reconquista de Buenos Aires fue el "bautismo de fuego" de los primeros gauchos. En los últimos días de julio de 1806, cientos de jinetes armados de coraje, lazos y boleadoras enfrentaron con éxito las balas de los invasores ingleses. Usaban chaqueta corta, camisa blanca, pañuelo al cuello, pantalón hasta la rodilla, calzoncillo de hilo con largos flecos, poncho doblado sobre el brazo y botas de potro. Llevaban la cara afeitada y el pelo largo atado por detrás o trenzado. Habitados a vivir sobre el caballo, lucieron sus increíbles habilidades como jinetes en los ejércitos de San Martín y Belgrano. Y además de su valentía y generosidad, fueron famosos por sus versos y los contrapuntos de sus payadas. En estos primeros gauchos se inspiró José Hernández para escribir su obra "Martín Fierro".



EL GAUCHO "PUNZÓ"

Pasaron algunos años y al gaucho primitivo siguió un nuevo tipo, más acorde con los tiempos que corrían: el gaucho "punzó". Este color rojo muy vivo identificaba a los gauchos "federales", que simpatizaban con Juan Manuel de Rosas (1793-1877), gobernador durante casi 30 años de la provincia de Buenos Aires. Una ancha divisa "punzó" era la parte más importante de su vestuario. El pantalón de los gauchos primitivos fue reemplazado por el chiripá de paño o lana -una manta pasada entre los muslos y sujeta en la cintura-. Al cuello usaban un pañuelo punzó y el tirador -faja ancha de cuero curtido- suplía al viejo ceñidor -simple correa a modo de cinturón-. Las boleadoras fueron sustituidas por un filoso facón.



"Silencio rana, que el sapo está en la cama."

¿Quiénes son? ¿De dónde vienen estos "hijos de la Pampa"?
El gaucho es una silueta inconfundible de nuestra llanura pampeana. Su historia es la historia de la sangre blanca y de la sangre indígena corriendo por las mismas venas. Por muchos años, su vida estuvo unida a la de su caballo y a la de una tierra infinita sin otro límite que el horizonte...

CIENCIAS
SOCIALES

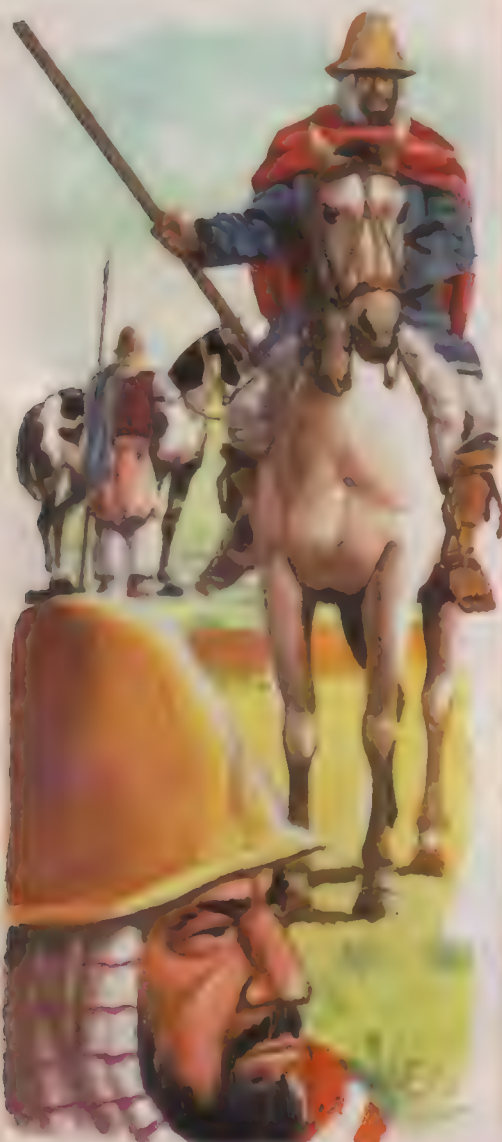
EL GAUCHO UNITARIO

Enfrentados a los federales, los gauchos "unitarios" simpatizaban con el general cordobés José María Paz (1791-1854), enemigo de Rosas. Como los federales, estos gauchos usaban el pelo corto, lucían barba y bigote, y sombrero en forma de cono. Claro que los unitarios no usaban divisa ni prendas color punzó, para no ser confundidos con los federales. Los hombres de Rosas los perseguían y obligaban a vagar por la infinita llanura. Comían y dormían donde podían, tal vez sobre el lomo del infatigable caballo, fiel compañero. Tanto federales como unitarios gustaban del canto y el baile. Muchos de estos gauchos eran excelentes intérpretes de *huellas*, *gatos*, *pencones*, *trunfos*, *medias cañas* y otras danzas de moda.



GAUCHO HAY UNO SOLO

Los federales y los unitarios saldaron sus diferencias y dieron, con el tiempo, origen al gaucho que conocemos hoy en día, y que dio sus primeros "galopes" en 1852 -año de la caída del gobierno federal-. Usaba el *chamberg* -sombrero- con el ala levantada hacia adelante y prefería las *bombachas* al *chiripá*. Sus pies estaban inclinados hacia adentro y las piernas arqueadas de tanto vivir sobre el caballo. Estos gauchos "sí" conocían otro límite para sus cabalgatas: el alambrado. Durante la presidencia de Domingo F. Sarmiento (1868-1874) se generalizó su uso para delimitar los campos. Antes "nómadas" de la llanura, la mayoría de los gauchos optó por emplearse en las estancias, para realizar las faenas campestres.



¡QUIERO RETRUCOI

Aún hoy en día se ven gauchos en los bares de los pueblos chicos, en mangas de camisa, pañuelo al cuello, poncho y bombachas, ejercitándose en una de sus distracciones favoritas: el *truco*. El *monte*, la *brisca*, el *siete* y el *punto* son otros de sus juegos de naipes preferidos. Suelen, además, jugar a las *bochas*, juego introducido por los inmigrantes vascos, mientras el mate corre de mano en mano. Los días de fiesta realizan carreras de caballos o juegos

de *sortija*. Al *tirador* lo adoman con monedas de plata y lucen sus mejores *calzoncillos* "ilecados", recuerdo de sus antepasados. De ellos conservan también el carácter alegre y festivo, honrado y hospitalario, unido a una sencillez y auténtica generosidad. La guitarra "sabe" reunirlos en torno a un fogón, donde resuenan los viejos ritmos del *gato*, la *décima* y el *estilo*, y cuentos ingeniosos y divertidos... ¿Qué bueno sería participar en uno de estos "fogones artísticos"!



"Los que no saben guardar, son pobres aunque trabajen."



¡CARTEROOO!

FELIZ CUMPLEAÑOS

El clásico tironcito de orejas para los que cumplen años. Para **Nancy Marques**: 6 años el 4 de noviembre. **Natalia Mansilla**: 2 años el 1º de noviembre. **Pamela Müller**: 9 años el 4 de noviembre. **Ada Carolina Licha**: 8 años el 5 de noviembre.



VELITAS APAGADAS

Felicitaciones atrasadas para **Melisa Fabiana Strobel** que cumplió 9 años el 6 de agosto.



¡QUÉ COLMO!

—¿Cuál es el colmo de un gacho?
—Abrir la tranquera para que se ventile el campo.

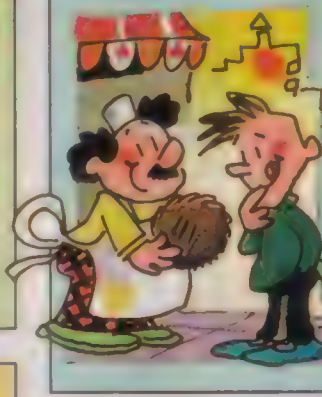
Enviado por **Bárbara Viviana Romero Gianitelli**, Capital Federal.



A DECIR LIGERITO

Compadre compreme un coco.
Coco no compro que el poco coco come, poco coco compra.

Enviado por **Luciano Barreña**, Parera (La Pampa)



NUESTROS AMIGUITOS

Juan Manuel Mayor, Capital Federal

Micaela Mayor, Capital Federal.

María José y María Jimena Rosas, Villa Martelli (Buenos Aires).

Melisa Fabiana Strobel, Villa Iris (Buenos Aires)

Ana Josefina Castillo, Mar del Plata (Buenos Aires)

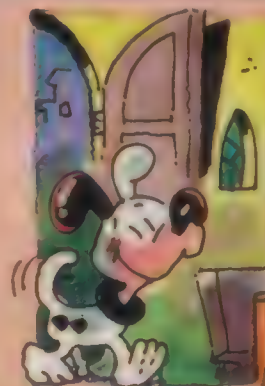


¡JA, JA, JA!

—¿Por qué ese perro entró en la iglesia?

—Porque estaba la puerta abierta.

Enviado por **Julio Horacio Sánchez**, Curuzú Cuatia (Corrientes).



CORRESPONDENCIA

Desea tener amiguitos de entre 13 y 14 años:

Paula Herrera
Manuel Acevedo 2486 P. Alta
C.P. 1644 Victoria
(Buenos Aires)





CHICOS ARTISTAS

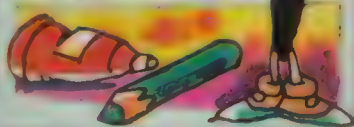
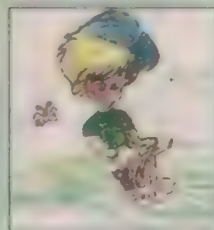
"EL PAISANO", Raúl Ariel González.

"EN EL JARDÍN", Rodolfo Muñoz, Gilbert (Entre Ríos).

"¿BAILAMOS?", Marcelo Javier Castro, Gral. Lamadrid (Buenos Aires).

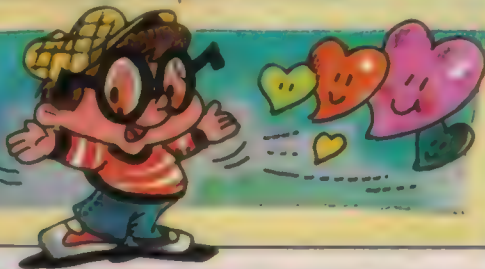
"HOMBRE DE CAMPO", Miguel Barro y Enzo Aleón.

"LOS PINGOS", Juan Fleitas.



AGRADECEMOS

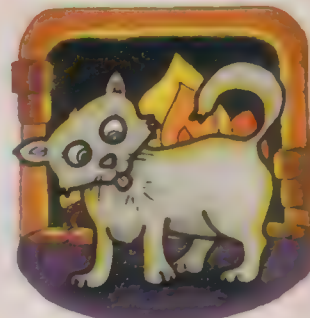
...como lo hacemos siempre, las felicitaciones y palabras de estímulo que nos envían nuestros amigos lectores: familia López Fernández, de Chicoana (Salta), Mariana Raquel Argañaraz (Río Negro), Florencia Didier (Santa Fe) y Sandra Guterzon de Capital Federal.



Mundicosas

LA SALUD DE LOS MININOS

Uno de los problemas más comunes de los gatos es la formación de bolas de pelo en su intestino. El gato es un animalito muy aseado y él mismo se "lava" pasándose la lengua por el pelaje. Al hacerlo arrastra el pelo muerto.



Todos los mininos sufren este inconveniente, especialmente en periodos de muda o caída de pelo. Con un peine de metal o un cepillo hay que sacar el pelo sobrante. Esta operación se realiza a contrapelo.

Los gatos de pelo largo (Persa, Angora) tienen además otro inconveniente. Su pelaje forma nudos. Hay que evitar que los trague al querer arrancarlos. ¿Cómo? Cepillándolos y peinándolos diariamente... aunque protesten.



Pero si pese a todo, nuestro micifuz tiene el intestino obstruido por una de esas indeseables "bolas de pelo", hay que facilitarle hierbas para que se purgue. Las llamadas "hierbas de gato" se venden en las veterinarias.

Si nuestro gato tiene mucha edad, debemos agregar verduras a su alimentación para facilitar la eliminación de pelo sobrante. Si brindamos todos estos cuidados a nuestros mininos, ¡seguro que escucharemos un ronroneo de agradecimiento!





LOS CHICOS PREGUNTAN



¿ES LA TABA UN JUEGO ARGENTINO?

El juego de la taba, tan típico del campo argentino, es en realidad de origen mucho más remoto que el de nuestra nación. Se sabe que los antiguos griegos lo jugaban. En esculturas de Policeto, en el siglo V a. C., se da testimonio de ello. Una de estas esculturas representa a un hombre jugando a la taba, es decir, dicho en griego: un "astragalizonte". El "astrágalo" era el nombre griego de la taba, el juego "americano".



¿QUÉ ES LA MILONGA?

Muchos diccionarios la definen como "cierta cantata que se usa mucho entre la gente del pueblo". Parece que en el Brasil se le da a la palabra "milonga" la acepción de "enredos" y "ambages", pero universalmente se refiere a una danza y canto del Río de la Plata. En sus orígenes se solía acompañar con guitarra sola. Para algunos estudiosos de la música popular, la milonga tiene semejanzas con la también popular "saeta" española.



¿QUÉ ES UN MALEVO?

Este término forma parte de nuestra lengua, tanto popular como culta, y la han usado muchos de los escritores argentinos de este siglo. Significa "malhechor", "malviviente", y su etimología se remonta evidentemente al latín "malevolus", es decir, "el que quiere el mal", "malévolo". Las letras del popular tango rioplatense contribuyeron mucho a la difusión del término "malevo", que hoy ya se usa en la literatura llamada "culto".

Juguemos con ANTEOJITO

ATERRIZAJE FORZOSO

El piloto del avión se desmayó. Hace falta una persona con sangre fría capaz de hacer aterrizar al aeroplano. ¿Podés ser vos? Si aceptás, la torre de control te dará las indicaciones.

BUSCA LOS SEIS MEDIDORES DE VELOCIDAD COLOCA LA AGUJA DE CADA UNO MARCANDO A UN NÚMERO DISTINTO. DE MODO QUE SUMANDO LOS MEDIDORES DE CADA FILA Y CADA COLUMNA, SE OBTENGAN LOS RESULTADOS INDICADOS.



RESCATE DE NAUFRAGOS

El Capitán Nemo encontró trece islas naufragos. Rapidamente decide rescatarlos, aunque nota que el combustible de su nave es escaso. Por eso el recorrido de su barco tiene que seguir las rutas de navegación y no pasar nunca dos veces por la misma isla. ¿Podés indicarle como capitanear el barco para pasar por las trece islas y llegar a buen puerto?



¿POR QUÉ NADIE LA AYUDA?

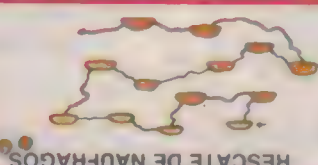
Una mujer está colgada de los brazos a más de diez metros de altura. A sus pies se abre el vacío. Varias personas la ven y piensan que si se cae se mata. Nadie conoce a esa mujer, pero nadie intenta socorrerla ni ayudarla. ¿Como se explica?

SASTRERÍA ANIMAL

¡La sabia naturaleza se equivocó! A cada uno de estos animales le dio la piel de otro animal. La confusión de la sabia naturaleza, afortunadamente, fue únicamente por pares (lo que significa que si el cocodrilo, por ejemplo, tiene la piel de la oveja, entonces la oveja tiene la piel del cocodrilo). ¿Podés informarle a la sabia naturaleza, ¿cuáles son los pares intercambiados?



RESPUESTAS



ATERRIZAJE FORZOSO	
200	100
500	300
600	400

SASTRERÍA ANIMAL: 1-3 2-7 4-5
 6-8 ¿POR QUÉ NADIE LA AYUDA?
 La mujer que está colgada de los brazos es una trapecista de circo. Y ese es su trabajo.

CRUCI-
GRAFÍ

$$\frac{26}{2} =$$

SOLUCIÓN

PELOPINCHO Y CASHIRULA

Por FOLA



BI ANTEOJITO

BIP!

-BIP! -BIP



BÚHOS CON BUEN OÍDO

Los búhos son rapaces nocturnas con buena vista pero mejor oído. Los sonidos son analizados independientemente por cada oído de modo que el ave sabe la orientación y la correcta ubicación de dónde proviene el ruido. Localizada su presa el ataque será justo y certero, y la recompensa: un succulento roedor para la cena.

RUEDA CON BOTAS

Ni bicicletas ni patines, para el dinamarkés Philip Ludvigsen no hay como el "offskater" nombre con el que bautizó a su curioso aparato. ¿De qué se trata? De un par de botas especiales sujetas cada una a una rueda que permite andar de acuerdo con dos técnicas: la de patinaje o la de esquí de fondo. Dominarlo no resulta nada fácil, pero parece que una vez que se logra, al que se suba, ¡no hay quién lo pare!

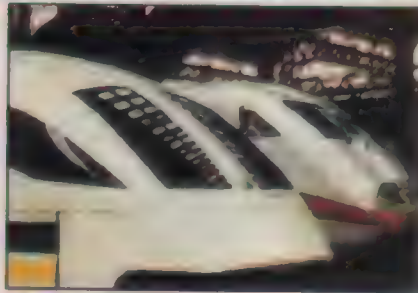


OPERATIVO BAJO EL AGUA

La operación Hydra Hill VII, realizada por los franceses constituyó una hazaña a nivel mundial. Durante el tiempo que se desarrolló, un equipo pasó ocho días realizando una serie de complejos trabajos sumergido cerca del puerto de Marsella, en Francia, a una profundidad de 520 metros. Una combinación de hidrógeno, helio y oxígeno les permitió a los buzos trabajar sin peligro a tan grandes profundidades. Lo que se dice, un trabajo pasado por agua.

¡QUÉ NIVEL!

Según los científicos de la Sociedad Geofísica Americana de los Estados Unidos, el nivel global de los océanos está subiendo tres milímetros al año. Ello es una prueba contundente del calentamiento terrestre.



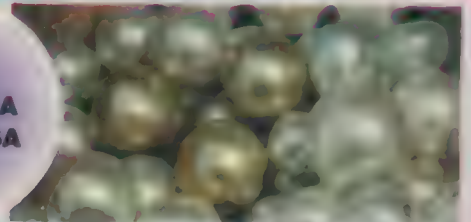
CÓMODO Y VELOZ

Viajar en el TGV, el Tren de Gran Velocidad francés, puede resultar una maravillosa experiencia. Su velocidad promedio es de 300 km por hora pero ello ni se nota. No sólo porque sus asientos son cómodos y reclinables sino porque poseen una suspensión neumática que se adapta electrónicamente de acuerdo con cada necesidad. Eso no es todo, los TGV están preparados para viajar a mayor velocidad. Ya se han realizado carreras de ensayo a más de 500 km por hora.

NO MÁS PERROS PERDIDOS

La Marin Country Society de California, Estados Unidos, se ocupa de colocar, en perros y gatos, un microchip con sus datos: su nombre y la dirección y teléfono de sus dueños. En caso de extravío, este microchip hará más rápido el reencontro entre el amo y su querido animal.

UNA EXTRAÑA HERMOSA

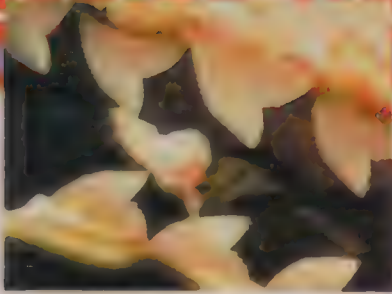


Las perlas no son una parte natural de la ostra viva sino el producto de su "defensa", la respuesta a un cuerpo extraño. Cuando el intruso, sea éste un grano de arena o un parásito, ingresa en su interior, la ostra lo expulsa o, por el contrario, lo aísla, rodeándolo de nácar, el mismo que utiliza para fabricar su caparazón. Al cabo de varios años, aquella impureza inicial se transforma en una hermosa y cotizada perla.



A lo largo de la vida, los dedos de las manos y de los pies producen 60 metros de uña.

**RECOMENDADA
PARA CHICOS DE
9 A 12 AÑOS**



PRECISA Y CONTUNDENTE

La dentadura de los tiburones es una de las más precisas y contundentes del mundo animal. De robusta forma triangular, su disposición hace que los de una mandíbula coincidan con los huecos de la otra haciendo la tarea doblemente efectiva. A medida que pierde algún diente, éste es reemplazado por los que van creciendo en filas sucesivas dentro de la boca. Para el tiburón esto es muy importante, especialmente cuando llega la hora de comer.



¡CUIDADO! BEBÉ A BORDO

Que los niños no deben viajar en el asiento de adelante de un automóvil ya lo sabemos. Que lo más conveniente es viajar en la parte de atrás, también. Un estudio realizado por Renault no sólo confirma esta regla sino que aconseja que lo más apropiado es hacerlo atrás, en el centro y de espaldas al volante. Por tal motivo han creado la silla Argonauta, que, colocada como muestra la foto, reduciría en caso de accidente un 90 por ciento la cifra de heridos. El impacto, señala la empresa, los pegaría más a la silla.



ROBOT-GUARDIÁN

Te presentamos a "SR2", un robot de última generación que realiza tareas de vigilancia nocturna en la pinacoteca del Museo del Condado de Los Ángeles, en los Estados Unidos. Este robot posee una memoria computarizada en la que guarda los planos del museo, por lo que al recorrer todas sus salas puede comprobar si falta o no algún cuadro. También puede descubrir si alguna persona ha quedado escondida. ¡Piedra libre al bandido detrás del sillón!

LA ENERGÍA DEL SOL

El sol es una fuente inagotable de energía, que no contamina y que cada día debe ser mejor aprovechada. Así lo entiende Naps, una empresa finlandesa que hace más de diez años se especializa en energía renovable y en la construcción de paneles solares. Estos paneles tienen un gran número de aplicaciones. Por ejemplo y tal como muestra la foto, es posible transportar vacunas, que, como sabemos, necesitan estar bien refrigeradas, a áreas remotas, sin necesidad de electricidad y a un costo muy bajo.

"El secreto de la felicidad no es hacer siempre lo que se quiere sino querer siempre lo que se hace".

León Tolstoi,
escritor (1828-1910)



VERDE Y TRANQUILA

La Naturaleza muchas veces nos provee de recursos notables. Prueba de ello es el kawa, una planta de singulares características que prospera en los mares del Pacífico Sur. Luego de un profundo estudio al que fue sometida en la Universidad de California, el doctor Hans Braer afirmó que este vegetal puede disminuir la agresividad de muchas personas.

ENCUENTRO EN EL ESPACIO

El 19 de febrero de 1963 dejó de funcionar el último de los tranvías porteños. Este hecho marcó el fin de una era en el transporte público de la ciudad. Los tranvías habían sido una parte esencial de la vida cotidiana de los porteños, pero con el avance de la tecnología y la construcción de nuevas líneas de transporte, los tranvías fueron reemplazados por los buses y los metros. Este día se recuerda como el fin de una era, pero también como el comienzo de una nueva etapa en el desarrollo del transporte público en Buenos Aires.

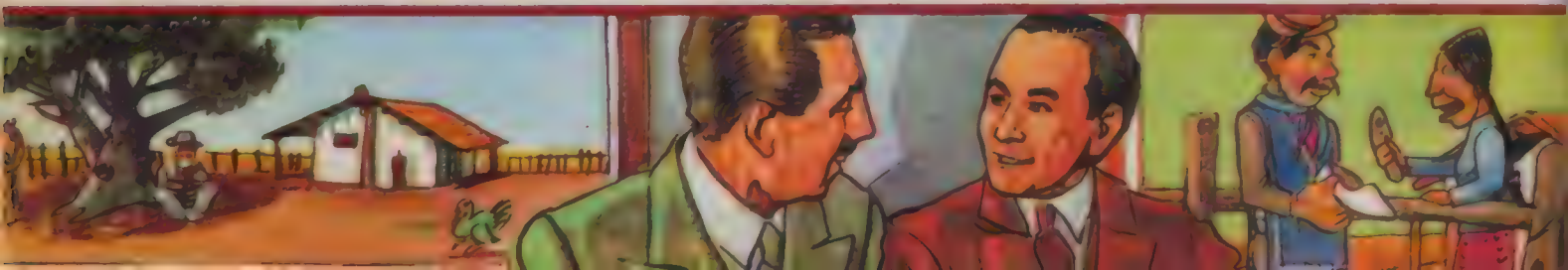
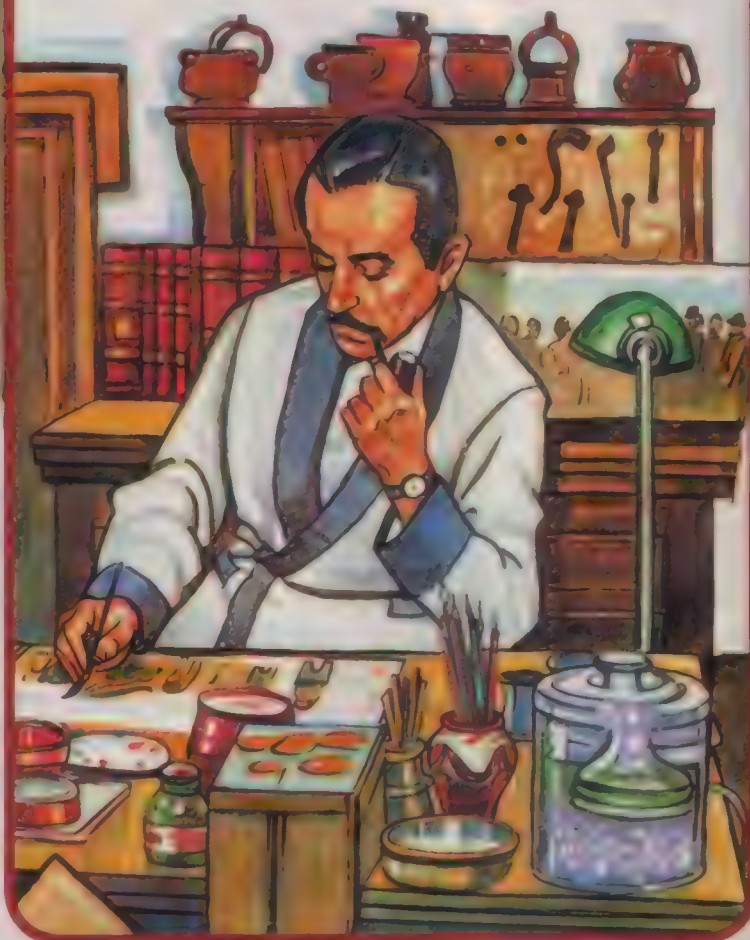
FLORENCIO MOLINA CAMPOS

EL PINTOR DE LA TRADICIÓN



Florencio de los Ángeles Molina Campos nació el 21 de agosto de 1891, hijo de Florencio Molina Salas y Josefina Campos. Su familia era de antigua e ilustre ascendencia cordobesa. Creció en la estancia de su padre en General Madariaga, provincia de Buenos Aires. Entonces, estas localidades —hoy en pleno desarrollo— no eran sino poblados rurales, últimas reservas de la auténtica tradición gauchesca. Florencio, al igual que José Hernández en la Chacra de Perdiel donde creció, convivió durante sus primeros años con todo aquel paisaje folclórico del campo argentino. La impresión fue fuerte, y desde pequeño trató de plasmar en el papel: gauchos, indios, pampas y pulperías. Era el medio que lo rodeaba y su agudo sentido de la observación, unido a su talento natural para el dibujo, lo convirtieron pronto en un gran ilustrador costumbrista. Su primera exposición importante de cuadros, sin embargo, fue algo tardía. La realizó en la Sociedad Rural en 1926.

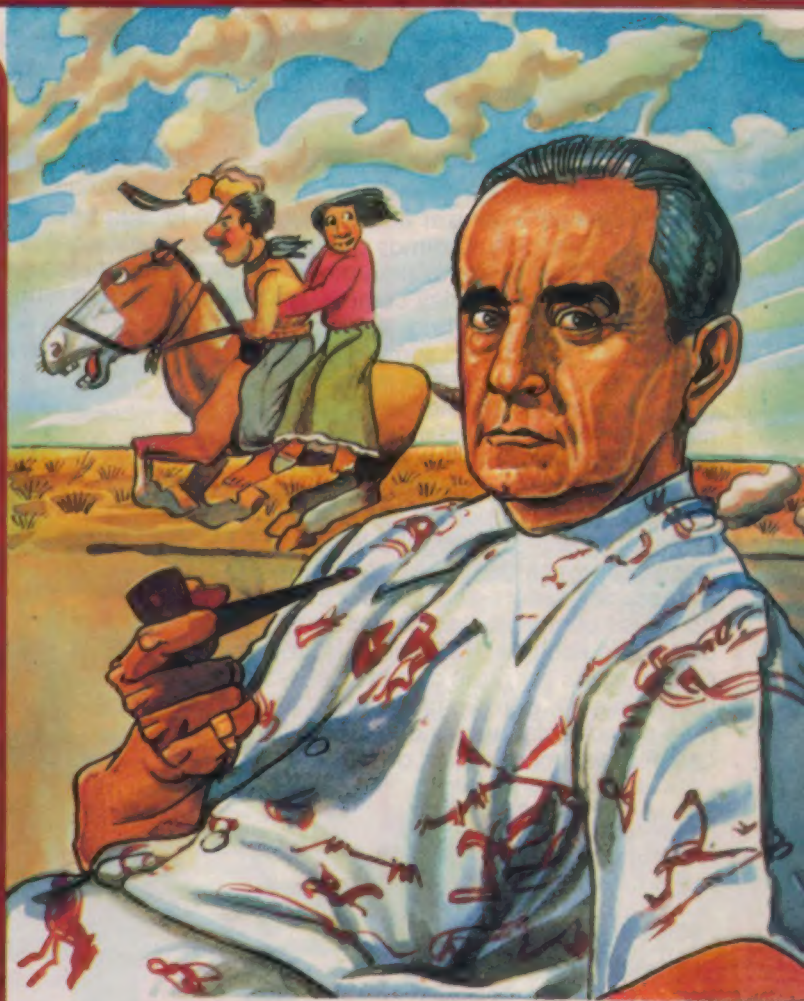
Era entonces presidente de la Nación Marcelo T. de Alvear (1868-1942), quien asistió a esta primera exposición. Tal acontecimiento da una medida del aprecio del que gozó el joven artista desde sus primeros tiempos. Alvear no fue el único presidente admirador de su pincel; otras exposiciones contaron con el aplauso de los presidentes Agustín P. Justo y Roberto M. Ortiz. Todos ellos fueron seguidores del arte costumbrista de Molina Campos. Sin embargo, la verdadera popularidad le llegó de una manera poco corriente. Fue en 1930 cuando consiguió un éxito de importancia al firmar un contrato con la empresa Alpargatas. Su trabajo consistía en ilustrar los almanagues distribuidos por esta compañía. Sus dibujos típicos, rebosantes de color, energía y agudeza, se hicieron inmediatamente populares. Al año siguiente le llegó su primer reconocimiento internacional: expuso en París (Francia), donde no sólo la crítica lo mimó, sino que vendió cada uno de los cuadros expuestos.



Tan criollo como su nombre fue el pintor de los temas camperos por excelencia. Su aguda observación y su vena humorística hicieron de sus dibujos y pinturas un arte único en su tipo.

CIENCIAS SOCIALES

El éxito obtenido en nuestro medio por sus almanaques fue repetido con mayor repercusión en los Estados Unidos de América. Allí había sido contratado en 1939 por una compañía petrolera para realizar las ilustraciones de una campaña de seguridad vial. Esta vez, el éxito de sus ilustraciones tiene un valor especial, si es que consideramos que ya no pintaba para un público compatriota, sino de una idiosincrasia totalmente distinta. Pero en los Estados Unidos Molina Campos fue tan bien apreciado como en su país. También se vinculó con la publicidad masiva y logró un gran triunfo. Para 1956, los dibujos de Molina Campos eran los más reproducidos internacionalmente. Poco después de su instalación en los EE.UU., Walt Disney, el conocido artista del dibujo animado en América del Norte, lo invitó a unirse a su estudio en Los Ángeles (California) como asesor. El talento de Molina Campos era versátil, y supo dibujar al cowboy con tanta fineza como lo hacía con el gaucho.



Molina Campos regresó a nuestro país en 1953, y eligió como residencia un campo en Moreno. Así volvía, en cierto modo, al medio en que se había criado y que tanto evocara profesionalmente. Volvió a gozar del paisaje rural, y a observar caracteres (aunque los gauchos y los indios fuesen cada vez más difíciles de encontrar). Fundó una escuela pública, coronando honrosamente su obra educativa, ya que en su juventud había sido profesor de dibujo durante quince años, en el Colegio Nacional Nicolás Avellaneda. Molina Campos siguió pintando hasta sus últimos años. Aunque sus dibujos y pinturas no fueron juzgados muchas veces con toda la justicia que merecía, hoy son buscados con afán por coleccionistas de todo el mundo. Su nombre ya figura entre los de aquellos pintores más personales y originales de nuestro país, sino del mundo. Molina Campos falleció en Buenos Aires el 16 de noviembre de 1959.

ALGO MÁS

● En sus últimos años, al juzgar su obra, dijo Molina Campos: "Hoy pinto al gaucho con cierto dejo nostálgico, como de recuerdos de algo que se va. He sostenido siempre que la ilimitada

visión de la pampa lo inducía a ir adelante, sin vacilar, libre como el pampeiro".

● Entre otras de sus obras destacamos la graciosa ilustración que hizo de un

clásico de nuestra literatura tradicional: el "Fausto" de Estanislao del Campo, en 1942. Es, sin duda, quien mejor ha interpretado plásticamente el espíritu de este poema.





CUESTIÓN DE ESTATURA

Como todos los años, las maestras y los chicos de quinto grado debíamos organizar el acto del Día de la Tradición. Creímos que era una buena idea preparar un concurso de bailes tradicionales como zamba, chamamé y chacarera. A mí me pareció una idea particularmente buena, pues mi mamá era maestra de danzas y yo, habiendo aprendido mucho de ella, me destacaba bastante como bailarina. Tenía la seguridad de que mi actuación sería estu- penda y quería comenzar los ensayos cuanto antes. Albergaba la se- creta esperanza de que mi compañe- ro fuera Sebastián -alto, rubio y due- ño de las pestañas más seductoras de toda la escuela-. De más está de- cir que todas las otras chicas deseab- an lo mismo, pero yo creía tener más derecho dadas mis dotes artísti- cas. Pueden imaginar mi desespera-

ción cuando la maestra nombró las parejas formadas por sorteo: ¡Me ha- bía tocado bailar chamamé con Este- ban, el más bajito del grupo! Pronto comenzaron los ensayos. Esteban y yo decidimos reunirnos en mi casa para que mamá nos diera las indica- ciones y el apoyo necesarios. Pero

no bien intentamos los primeros pa- sos, descubrí que nuestras estaturas era tan diferentes que formábamos una pareja de lo más despareja y te- mí hacer el ridículo frente a mis com- pañeros -especialmente frente a Se- bastián-. Resolví que nuestra pareja no tenía ninguna chance y sin pen- sarlo más eché furiosa a Esteban de mi casa, dispuesta a encontrar una nueva pareja. Al día siguiente llamé aparte a la señorita y llorando como en la mejor representación teatral, le rogué hiciera un cambio de parejas y me dejara lucir mis dotes de bailarina junto a Sebastián. Natalia, que había resultado su compañera, aceptó el cambio sin chistar. ¡Qué alegría sentí en ese momento! ¡Sería el mejor chamamé que se hubiera bailado en la escuela, jamás! ¡Cómo nos luci- ríamos! Ensayamos unas semanas y llegó el gran día. A pesar de todos mis esfuerzos, no conseguí que Se- bastián aprendiera los movimientos y, a cada paso, seguía un pisotón o una caída. La cuestión es que nues- tra pareja pasó inadvertida. No brilla- mos por nuestra belleza ni la calidad de nuestra danza, mientras Esteban asombraba a todos con la gracia de un experto bailarín y se llevaba el primer premio. Nunca sentí tanta ver- güenza como ese día. Y no tanto por haber perdido el premio, sino por ha- ber sido tan prejuiciosa y no haberle dado ninguna oportunidad a Esteban. De pronto sentí una gran alegría por él y una gran admiración por Natalia que lo aceptó como era, dándole la oportunidad que yo le había negado. Pero aquí no termina la historia. Mu- chos años después nos encontramos en la academia donde aún nos per- feccionamos como bailarines folclóri- cos. Siempre me alegré de que Se- bastián no me guardara rencor y, ca- da vez que nos toca bailar juntos, me acepta y respeta aunque yo no haya logrado desarrollar la misma perfec- ción y delicadeza con que realiza los pasos.

KARINA LÓPEZ AGÜERO
Capital Federal



ANTEOJO

DIRECTOR
MANUEL GARCÍA FERRÉ
SECRETARÍA GENERAL DE REDACCIÓN
JULIA MARTA PUCCI

PROSECRETARÍA
MARTHA STEINBRUN
"TRAPITO"
DIANA GARCÍA FERRÉ

REDACCIÓN
MARCELA CODDA
SILVIA LILIAN DOMÍNGUEZ
LAURA ESTEFANÍA
DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN
JORGE N. MILANI

DIRECTOR DE ARTE
RICARDO COLANGELO
SUB-DIRECTOR DE ARTE
RUBÉN DARIO CÉSAR

DIAGRAMACIÓN
LILIANA GARCÍA FERRÉ
JORGE R. MAYORA
EMILIANO FRÍAS

CONEXIÓN
GABRIELA M. ROMEU
ANNA RUFA
LIDIA TAMBAREAU

ILUSTRADORES Y COLABORADORES
JORGE DE LOS RÍOS - HUGO CSECS - FABIAN DE
LOS RÍOS - HUGO CASAGLIA - MICHEL SAILLARD
ROBERTO REGALADO - SUSANA GIANNATTASIO
SARA BRAVO - NORBERTO LOMBAR - NORMA
ADAM - GISEL ADAM - SUSANA GUERRA - NELLO
PALMIOLI - CLEMENTE MONTAG - CESARTU
RAFAEL BOSSIO - MATEYKA - CRISTINA BRECCIA
GOYO MAZZEO - ROBERTO BARRIOS - MARÍA
RUTSCH - CARLOS ROLME - BLANCA MEDDA
SUSANA COSSO - AIDA COLOMBO - SILVIA COMA
GONZALO DEMARÍA - CRISTINA DI PIETRO
SUSANA CEBALLOS - HEBE GRAVANO - CAROLA
CÉSAR - CAROLINA KUJ

CARTOGRAFÍA
MIGUEL ÁNGEL FORCHI

ARCHIVO
MIGUEL FERRARI - RUBÉN BELTRAME

COORDINADOR
SERGIO BELTRAME

Publicada por



PRODUCCIONES GARCÍA FERRÉ S.A.

PRESIDENTE
MANUEL GARCÍA FERRÉ

DIRECTOR GENERAL
DR. JORGE DE LA TORRE

ADMINISTRADOR
DR. JACOBO PASS

DIRECTOR FINANCIERO
JESÚS GARCÍA FERRÉ

DIRECTOR COMERCIAL
CARLOS H. FERMEPIN

DIRECTOR DE PUBLICIDAD
FRANCISCO BUSSO

ASCRITO A PRESIDENCIA
EMILIO LUELMO ARAUS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
Av. CORRIENTES 1386 10° PISO
TEL. 373-3476 (1361) CAPITAL FEDERAL

DISTRIBUCIÓN EN CAPITAL
PRICOLA S.A.
OSVALDO CRUZ 2327/33 (1265) CAPITAL FEDERAL

DISTRIBUCIÓN EN INTERIOR
BERTRAN S.A.C.
V. SARRIÉL 1950/54 CAPITAL FEDERAL

EJEMPLARES ATRASADOS
SOLICITARLOS A SU VENDEDOR HABITUAL

IMPRESA EN LOS TALLERES DE
LORD COCHRANE S.A. - CHILE

RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS DE REPRODUCCIÓN
TOTAL O PARCIAL DE ESTA REVISTA
REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL N° 427668

LOS MAPAS Y SUS RESPECTIVAS REFERENCIAS
SON APROBADOS POR EL
INSTITUTO GEOGRÁFICO MILITAR (I.G.M.)

FRANQUEO PAGADO N° 4981

TARIFA REDUCIDA N° 1008

CORREO

ARGENTINO

CENTRAL B



CHACARERA



El baile que a mí me gusta
es el de la chacarera, para
bailar con las niñas medio
jugando, endeveras.

CUECA NEUQUINA



Vamos otra vueltecita
que ésta se la lleva el
viento;

así está mi corazón
repartido en pensamien
tos:

vámonos, vida mía,
vámonos lejos,
dónde tu me dejaras
yo no te dejas.

MARCA REGISTRADA



El primer "ganadero" del
país fue Pedro Bernal. El
17 de enero de 1590, Pe-
dro se presentó al Cabildo
para pedir el otorgamiento
de una "marca" para su
ganado bovino. Las vacas
de Pedro fueron las prime-
ras vacas "marcadas" que
hubo en el país.

PAYADOR "PAYADO"



El payador o "cantor de
payadas" más famoso de
todos los tiempos fue sin
dudas Santos Vega. Una
tradición de las provincias
del Norte afirma, sin em-
bargo, que Santos fue
vencido por Trillería, un
payador nortño, luego de
dos días con sus noches
de cantos y contrapuntos.

ADIVINANZA SANTIAGUENA



*Toronjo, toronjo,
minina, minina
se pasa de tonto
quien no lo adivina.*

Toronjo!!!

EN CAZA DEL ÑANDÚ PERDIDO



Entre las diversiones y
placeres propios de la vida
del gaucho argentino, se
encuentra la caza del ñan-
dú, el "maratonista" de la
pampa. Cuando esta acti-
vidad se realiza durante
las horas del día recibe el
nombre de boleó.

GOLOSINA FILOSA



Un gaucho primitivo, de
los que vivieron entre
1806 y 1832, se hubiera
ofendido muchísimo si al-
guien le ofrecía un "alfajor
con dulce de leche". ¿Por
qué? Pues porque para
ellos, el alfajor era la daga
o facón que llevaban pe-
gado a la cintura. ¡Una go-
losina filosa!

ZORRO, ¿DÓNDE ESTÁS?



Es creencia santiaguena
que si a una persona al
salir de su casa se le cru-
za un zorro de izquierda a
derecha, todo le saldrá a
pedir de boca. Pero si en
cambio el zorro se le cruza
de derecha a izquierda...
¡mejor es que vuelva a su
casa!

NOMBRES DE TRIBUS



HUILICHE: "gente de uña"
MOLUCHE: "gente de
guerra".

PUELICHE: "gente del
Este".

PEHUELICHE: "gente del
pino".

MAPUCHE: "gente de la
tierra".

La pícara Sandrita

por Goyo MAZZEO



SERVICIO
ESCOLAR

ANTEOJITO

FIGURITAS PARA RECORTAR PEGAR Y JUGAR

RECORTANDO®



El personaje *Martin Fierro* es un símbolo del habitante de nuestras pampas.



Los difíciles movimientos del zapateo son característicos del malambo.



En nuestro país abundan los caballos de excelentes razas.



El mate es una infusión difundida en varios países americanos.



Existen diferentes variedades de empanadas en nuestro país, ¡todas ricas!



La doma de potros salvajes constituye una gran atracción en el campo.



La salud del ganado vacuno es controlada periódicamente.



En la actualidad, los gauchos tratan de mantener vivas sus tradiciones.



El contrapunto de las payadas solía animar las reuniones en las pulperías.



Así lucía el atuendo de los hacendados a mediados del siglo pasado.



Accesorios campestres: talero, mate, estribo, espuelas, bota y freno.



El gato, el trunfo y el chamamé son algunos de nuestros bailes folclóricos.



Las riñas de gallos son aún hoy en día un espectáculo frecuente.



La yerra suele reunir gran cantidad de paisanos en las haciendas.



El juego de la sortija es una distracción difundida entre los gauchos.



El "anque australiano" almacena el agua que recoge el molino.



El benteveo o bienteveo tiene una graciosa mancha blanca en la cabeza.



El hornero construye su hermoso nido sobre los postes o los troncos.